

## 1. Considerazioni Generali

- 1.1 La vendita e la fornitura delle merci, compreso l'eventuale software in esse contenuto o fornito insieme alle merci (di seguito congiuntamente le "Forniture") ai nostri clienti vengono effettuate esclusivamente sulla base delle presenti Condizioni generali di Vendita e Fornitura (di seguito "Condizioni di Fornitura"). Tutti i termini e le condizioni contrari o che si discostano dai nostri termini e condizioni non sono applicabili, salvo che non abbiamo concordato la loro applicazione espressamente e per iscritto. Le seguenti condizioni si applicano anche se prestiamo i nostri servizi per il cliente senza riserve, pur essendo a conoscenza del fatto che le condizioni del cliente sono in conflitto o si discostano dalle nostre.
- 1.2 Queste Condizioni di Fornitura valgono anche per tutte le future Forniture al cliente fino all'entrata in vigore delle nostre nuove condizioni di fornitura.
- 1.3 Modifiche alle Forniture su domanda del cliente (ad es. nella realizzazione e nell'esecuzione) avvengono esclusivamente sulla base di un accordo scritto in cui vengono regolati gli effetti di tale modifica, in particolare per quanto concerne i costi aggiuntivi e ridotti, nonché i termini di consegna. Gli accordi verbali prima, durante o dopo la conclusione del contratto richiedono la nostra conferma scritta per essere validi.
- 1.4 Le nostre offerte sono soggette a modifiche, salvo che non presentiamo espressamente un'offerta vincolante per iscritto. In particolare, le stime dei costi da parte nostra non sono vincolanti e sono soggette a pagamento, a meno che non sia stato espressamente concordato il contrario per iscritto.
- 1.5 Se le nostre Forniture contengono software (vedi punto 1.1), le nostre condizioni di licenza prevalgono nell'applicazione; se le nostre forniture contengono software open source (di seguito "OSS"), le rispettive condizioni di licenza OSS prevalgono su tutte le condizioni di licenza in conflitto e altre condizioni relative alle forniture. Queste condizioni di licenza sono fornite insieme alle Consegne e, su richiesta del cliente, vengono messe a sua disposizione in anticipo.
- 1.6 Le dichiarazioni e le notificazioni giuridicamente rilevanti del cliente in relazione al contratto (ad es. fissazione di scadenze, denuncia di vizi) devono essere fatte per iscritto o in forma di testo, salvo che la legge non preveda requisiti formali più stringenti.
- 1.7 I riferimenti all'applicabilità delle disposizioni di legge sono solo a scopo di chiarimento. Anche senza tale precisazione, si applicano le disposizioni di legge, salvo che non siano direttamente modificate o espressamente escluse in queste Condizioni di Fornitura.
- 1.8 Il cliente non può restituirci alcuna merce, salvo che da parte nostra non si sia espressamente acconsentito alla restituzione. Questa disposizione non si applica se il cliente ha il diritto di recedere dal contratto.

## 2. Prezzi, condizioni di pagamento, fatturazione

- 2.1 Se non diversamente convenuto per iscritto, il pagamento deve essere effettuato in franchi svizzeri (CHF) entro 30 giorni dalla data della fattura senza alcuna trattenuta. Tuttavia, possiamo anche subordinare la nostra prestazione a un pagamento contemporaneamente (ad esempio in contanti alla consegna o con addebito diretto bancario) o a un pagamento anticipato.
- 2.2 I prezzi sono calcolati sulla base dei prezzi di listino in vigore al momento della consegna oltre all'imposta sul valore aggiunto. L'IVA non viene addebitata solo nei casi in cui sono soddisfatte le condizioni per l'esenzione fiscale delle consegne all'esportazione.
- 2.3 Se non è stato concluso un accordo speciale, i prezzi si intendono FCA (Incoterms 2020) escluso l'imballaggio.
- 2.4 Ci riserviamo il diritto di variare adeguatamente i nostri prezzi se dopo la stipula del contratto si verificano riduzioni o aumenti dei costi, in

particolare a causa di variazioni del costo del lavoro, ad esempio a causa di accordi salariali collettivi o di variazioni del prezzo dei materiali.

- 2.5 Gli ordini con un valore della merce inferiore a CHF 300 (net) possono essere addebitati con un supplemento per piccole quantità. Per gli assemblaggi speciali con un valore dell'articolo inferiore a CHF 100 (net), viene applicata una maggiorazione per piccoli volumi di almeno CHF 50.
- 2.6 L'obbligo di pagamento del cliente è adempiuto solo al ricevimento dell'importo sul nostro conto corrente postale o bancario (data di valuta). L'accettazione di cambiali o assegni come mezzo di pagamento è a nostra discrezione. Nel caso di cambiali o assegni, l'obbligo di pagamento è considerato adempiuto quando gli importi sono accreditati dopo l'incasso.
- 2.7 In caso di mancato rispetto del termine di pagamento, il cliente è considerato in mora senza sollecito. Se il cliente è in ritardo con il pagamento, tutti i nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale con il cliente diventano immediatamente esigibili. Questo diritto non è escluso da un rinvio o dall'accettazione di cambiali o assegni.
- 2.8 Il ritardo nel pagamento o altri cambiamenti nelle condizioni del cliente, che pregiudicano il pagamento dei nostri crediti ci autorizzano a:
  - recedere dal contratto in qualsiasi momento e sospendere i nostri servizi contrattuali o chiedere la restituzione al cliente
  - far valere immediatamente tutti i diritti esistenti nei confronti del cliente, indipendentemente dalla loro scadenza, o richiedere di fornire delle garanzie per i diritti
  - fornire prestazioni in sospeso solo a fronte di un pagamento anticipato, indipendentemente dagli accordi presi per queste
  - richiedere un risarcimento danni al cliente.
- 2.9 Il cliente ha il diritto di trattenere i pagamenti o di effettuare compensazioni con contropartite solo nella misura in cui le sue domande riconvenzionali non siano contestate o siano state accertate da un tribunale.
- 2.10 Le consegne sostitutive e la restituzione della merce riparata, nella misura in cui queste non siano coperte dalla garanzia sui materiali, saranno effettuate dietro pagamento di un congruo compenso forfetario per la spedizione e l'imballaggio, oltre al compenso per le prestazioni da noi fornite.
- 2.11 Il luogo di esecuzione per tutti i pagamenti che il cliente deve effettuare è la nostra sede legale.

## 3. Fornitura, termini di fornitura, ritardo

- 3.1 Salvo che diversamente convenuto, le nostre Forniture avvengono presso il "punto di spedizione FCA del nostro stabilimento/magazzino di fornitura" (Incoterms 2020), che è anche il luogo di adempimento delle Forniture, nonché per eventuali prestazioni successive.
- 3.2 I termini di Fornitura e le date di Fornitura sono convenuti individualmente o da noi indicati nell'offerta. La decorrenza e il rispetto dei termini di Fornitura concordati sono subordinati all'adempimento degli obblighi di cooperazione, in particolare il ricevimento tempestivo di tutte le disposizioni, i documenti, le approvazioni, gli accertamenti, le liberatorie che devono essere fornite dal cliente e il rispetto dei termini di pagamento concordati col cliente. Se questi presupposti non vengono soddisfatti in tempo utile, i termini di Fornitura saranno adeguatamente estesi; ciò non vale se il ritardo è imputabile esclusivamente a noi, fermo restando ogni altro diritto o rimedio previsto dalla legge.
- 3.3 Se il mancato rispetto dei termini di Fornitura è dovuto a cause di forza maggiore o ad altri eventi di cui non siamo responsabili (in particolare la mancata disponibilità della prestazione, ad esempio a causa di guerra, epidemie, pandemie, attacchi terroristici, restrizioni all'importazione e all'esportazione, vertenze lavorative, comprese quelle

che riguardano i fornitori), i termini di Fornitura concordati si prolungano di conseguenza. Se gli eventi di forza maggiore, o eventi equivalenti alla forza maggiore, durano più di 3 mesi, ogni parte contraente ha il diritto di recedere dal contratto, nella misura in cui non è possibile un adeguamento del contratto.

- 3.4 Se il ritardo della Fornitura è da addebitare a noi, il cliente deve dichiarare, su nostra richiesta, entro un termine ragionevole, se persiste nella richiesta di consegna o se desidera recedere dal contratto. Il cliente non ha un diritto automatico di recedere dal contratto. In caso di termini di Fornitura concordati in modo legalmente vincolante, il seguente punto 7 si applica a qualsiasi richiesta di risarcimento danni a causa di una Fornitura ritardata.
- 3.5 In caso di Fornitura della merce su chiamata, il cliente è tenuto a ritirare la merce entro il termine convenuto. In assenza di qualsiasi altro accordo scritto, il periodo di ritiro è pari a un anno. Dopo la scadenza di tale periodo, possiamo esigere il richiamo immediato.
- 3.6 Se la spedizione o la Fornitura subisce un ritardo, su richiesta del cliente, superiore a un mese dopo la comunicazione di disponibilità della spedizione, al cliente possono essere addebitate spese di deposito in magazzino pari allo 0,5% del prezzo degli oggetti della consegna per ogni mese iniziato, ma non più di un totale del 5% del prezzo degli oggetti della consegna. Le parti contraenti sono libere di comprovare costi di deposito superiori o inferiori. Restano invariate ulteriori richieste di risarcimento dovute al ritardo nell'accettazione.
- 3.7 Siamo autorizzati ad effettuare Forniture parziali e a fatturare al cliente in maniera corrispondente, a condizione che tali Forniture parziali siano appropriate per il cliente. Le Forniture parziali sono appropriate se (i) la Fornitura parziale è utilizzabile per il cliente nell'ambito dello scopo contrattuale, (ii) la Fornitura della restante merce ordinata è assicurata e (iii) il cliente non deve sostenere spese o costi aggiuntivi di rilievo come conseguenza di ciò (tranne che noi non accettiamo di sostenere questi costi).
- 3.8 Il cliente non può rifiutare di accettare la Fornitura a causa di difetti di scarsa importanza.

#### 4. Reclami e comunicazioni di vizi

- 4.1 Il cliente deve comunicare per iscritto i difetti riconoscibili senza ritardo, al più tardi 15 giorni dopo il ricevimento della merce, e i vizi occulti senza ritardo dopo la loro scoperta. La data di ricezione del reclamo da parte nostra è determinante in ogni caso.
- 4.2 Su nostra richiesta, il cliente deve restituirci le Forniture rifiutate a sue spese. In caso di reclamo giustificato, rimborseremo i costi del percorso di spedizione più conveniente; ciò non vale se i costi aumentano perché le Forniture si trovano in un luogo diverso da quello del luogo previsto di utilizzo. Se un avviso di difetto è infondato, abbiamo il diritto di far rimborsare al cliente le spese da noi sostenute.
- 4.3 I reclami per difetti sono esclusi se il difetto non è stato segnalato in tempo debito.

#### 5. Difetti materiali e difetti di titolarità

- 5.1 Allo scadere dei 24 mesi, tutte le pretese del cliente per difetti materiali si prescrivono (art. 210 sezione 1 CO). Per i prodotti destinati all'uso commerciale (B2B), il periodo di garanzia per i difetti del materiale è pari a 12 mesi.
- 5.2 Il termine di prescrizione per i difetti materiali inizia con la consegna della merce (passaggio del rischio).
- 5.3 In caso di difetti materiali che sono stati comunicati in tempo utile, siamo obbligati ad eliminare il difetto ("correzione") o a consegnare la merce priva di difetti. Nel caso del software, adempiremo al nostro obbligo di rimediare al difetto se forniremo una versione del software che non contiene più il difetto. L'installazione del software fornito nell'ambito della correzione dei difetti è responsabilità del cliente, nella misura in cui l'installazione è tecnicamente possibile per il cliente. Nel caso del software, la correzione può essere effettuata anche dimostrando una possibilità di ovviare al difetto, nella misura in cui ciò sia

ragionevole per il cliente, tenendo conto delle conseguenze del difetto e del tipo di soluzione di correzione indicata. Sono escluse tutte le ulteriori pretese del cliente come la rescissione (restituzione contemporaneamente), la riduzione (riduzione del prezzo) e il risarcimento per danni all'oggetto e qualsiasi danno conseguente.

- 5.4 In caso di difformità ordinarie e/o solo insignificanti dalla qualità concordata della merce o in caso di compromissione solo insignificante della funzionalità, non sussiste alcun diritto al reclamo per vizi. Le qualità dei campioni presentati non saranno considerate garantite in assenza di un'esplicita assicurazione scritta da parte nostra, a condizione che la merce consegnata sia adatta all'uso designato.
  - 5.5 Le merci sostituite e i pezzi sostituiti divengono di nostra proprietà.
  - 5.6 Sono esclusi i reclami per difetti derivanti da:
    - usura naturale
    - difetti che si manifestano dopo il trasferimento del rischio a causa di manipolazione, stoccaggio o installazione impropri, o per mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione e l'uso o delle raccomandazioni di sicurezza FEPA, o per una sollecitazione o un uso eccessivo.
    - errori del software non riproducibili.
  - 5.7 Sono esclusi dalla responsabilità per i difetti i difetti che sono dovuti alle prescrizioni di progettazione del cliente o alle prescrizioni del cliente per l'uso di un determinato materiale. Inoltre, non sussistono diritti per difetti se la merce viene modificata da terzi o con l'installazione di parti di origine straniera, a meno che il difetto non sia connesso causalmente con la modifica o l'uso.
  - 5.8 Se la merce o parti di essa che non sono state prodotte da noi sono difettose, possiamo esonerarci dalla nostra responsabilità cedendo al cliente i nostri diritti di garanzia nei confronti del fornitore.
  - 5.9 Non assumiamo alcuna garanzia per l'eliminazione dei difetti effettuata da un'officina specializzata che non sia stata autorizzata da noi o da una società appartenente al gruppo Bosch.
  - 5.10 Le disposizioni del presente punto 5 si applicano per analogia ai vizi di legittimità che non sono dovuti alla violazione di diritti di proprietà industriale di terzi (vedere il seguente punto 6).
- #### 6. Diritti di proprietà e di autore
- 6.1 Non siamo responsabili di pretese derivanti dalla violazione di diritti di protezione della proprietà o di diritti d'autore di terzi (di seguito: "Diritti di protezione") se il Diritto di protezione è o è stato posseduto o utilizzato dal cliente o da una società in cui il cliente detiene direttamente o indirettamente la maggioranza del capitale o dei diritti di voto.
  - 6.2 Non rispondiamo delle pretese derivanti dalla violazione dei Diritti di protezione se almeno un diritto di proprietà industriale della categoria dei diritti di proprietà industriale non è stato pubblicato dall'Ufficio europeo dei brevetti o in uno degli stati della Repubblica federale di Germania, Francia, Gran Bretagna, Austria o USA.
  - 6.3 Il cliente deve informarci senza ritardo di eventuali (presunte) violazioni dei Diritti di protezione o di rischi in tal senso di cui viene a conoscenza e darci la possibilità di contestare di comune accordo le corrispondenti rivendicazioni. Su nostra richiesta - per quanto possibile e ammissibile - il cliente lascerà a noi la gestione delle controversie legali (anche extragiudiziali).
  - 6.4 Abbiamo il diritto, a nostra scelta, di ottenere un diritto d'uso per la Fornitura che viola il Diritto di protezione o di modificarla in modo tale che non sia più contraria al Diritto di protezione o di sostituirla con una Fornitura simile che non violi più il Diritto di protezione. Questo vale anche se la violazione del Diritto di protezione non è ancora stata accertata in giudizio o riconosciuta da parte nostra.
  - 6.5 Le pretese del cliente sono escluse nella misura in cui egli è responsabile o ha causato la violazione dei diritti di proprietà o non ci sostiene in misura ragionevole nella difesa contro le rivendicazioni di terzi.
  - 6.6 Le rivendicazioni del cliente sono escluse anche se i prodotti vengono fabbricati secondo le indicazioni o le istruzioni del cliente o se la (pre-

- sunta) violazione del Diritto di protezione risulta dall'uso in concomitanza con un altro bene (compreso il software) non proveniente o rilasciato da noi o se la fornitura non viene utilizzata in modo conforme al contratto.
- 6.7 Ulteriori pretese o rivendicazioni del cliente diverse da quelle disciplinate in questo punto 6 a causa della violazione dei diritti di proprietà di terzi sono escluse, per quanto consentito dalla legge.
- 7. Richieste di danni**
- 7.1 Siamo responsabili dei danni dovuti alla violazione degli obblighi contrattuali ed extracontrattuali solo
- (i) in caso di dolo o negligenza grave
  - (ii) in caso di lesioni personali per negligenza o volontarie
  - (iii) in caso di ritardo per un termine di Fornitura concordato e legalmente vincolante
  - (iv) nella misura in cui particolari garanzie del produttore lo prevedano
  - (v) a causa della responsabilità legale imposta dalla legge (per esempio la responsabilità per il prodotto)
- 7.2 Il risarcimento dei danni ai sensi del punto 7.1 di cui sopra è limitato ai danni diretti e immediati; qualsiasi responsabilità per danni indiretti, secondari e incidentali di qualsiasi tipo è esclusa per quanto consentito dalla legge.
- 7.3 Le limitazioni di responsabilità di cui ai punti 7.1 e 7.2 si applicano anche in caso di colpa di un dipendente, di un rappresentante o di una società riconducibili a Bosch nell'adempimento degli obblighi di Bosch e alla responsabilità personale dei dipendenti, dei rappresentanti o delle società riconducibili a Bosch.
- 8. Riserva del titolo di proprietà**
- 8.1 Siamo autorizzati a far iscrivere la riserva di proprietà della merce consegnata nel registro della riserva di proprietà presso il domicilio del cliente fino al completo soddisfacimento di tutte le nostre pretese nei confronti del cliente. Il cliente è obbligato a cooperare nella registrazione e deve informarci tempestivamente in caso di cambio del domicilio suo o della merce.
- 8.2 Il cliente è autorizzato a trasformare o ad abbinare la merce di nostra proprietà nell'ambito della sua ordinaria attività commerciale. Per garantire la nostra riserva del titolo di proprietà, acquisiamo la comproprietà degli oggetti risultanti dalla trasformazione o dall'abbinamento, che il cliente ci trasferisce col presente accordo. Il cliente è obbligato a custodire gratuitamente gli oggetti della nostra comproprietà. L'ammontare della quota di comproprietà viene determinato secondo l'art. 726 CC e l'art. 727 CC.
- 8.3 Il cliente è autorizzato a rivendere la merce in Svizzera dietro pagamento in contanti o con riserva di proprietà. Per tutelare la nostra riserva del titolo di proprietà, il cliente ci cede tutti i diritti che gli spettano dalla rivendita della merce, compresi i diritti derivati, indipendentemente dal fatto che la merce sia stata ulteriormente lavorata o meno. Il cliente ha il diritto di riscuotere il credito assegnato. Possiamo revocare i diritti del cliente in base a questa disposizione, se il cliente non ottempera correttamente ai suoi obblighi contrattuali nei nostri confronti. Questi diritti decadono anche senza revoca espressa se il cliente sospende i suoi pagamenti per un periodo superiore a quello di una semplice sospensione temporanea.
- 8.4 Su nostra richiesta, il cliente è tenuto a darci comunicazioni senza indugio e per iscritto relativamente a chi ha venduto la merce di cui siamo proprietari o comproprietari e quali crediti gli spettano dalla rivendita, nonché a rilasciarci a sue spese documenti pubblicamente riconosciuti sulla cessione dei crediti.
- 8.5 Il cliente non è autorizzato a disporre in altro modo degli oggetti soggetti a riserva di proprietà o comproprietà da parte nostra o dei crediti a noi ceduti. Il cliente deve comunicarci immediatamente qualsiasi sequestro o altro pregiudizio legale degli articoli o dei crediti che ci appartengono in tutto o in parte. Il cliente si assume tutti i costi che devono essere sostenuti per impedire l'accesso di terzi agli oggetti
- che sono soggetti a riserva di proprietà o comproprietà da parte nostra, nella misura in cui i terzi non sono responsabili per questo.
- 8.6 In caso di ritardo nel pagamento o di qualsiasi altra violazione colpevole di obblighi contrattuali essenziali da parte del cliente, abbiamo il diritto di esigere la consegna degli oggetti con riserva del titolo di proprietà o comproprietà. Dovessimo esercitare questo diritto, ciò costituirebbe un recesso dal contratto solo se da noi espressamente dichiarato.
- 8.7 La richiesta di apertura di una procedura d'insolvenza ci conferisce il diritto di recedere dal contratto e di richiedere la restituzione immediata della Fornitura.
- 8.8 Se il valore delle garanzie esistenti per noi è superiore ai nostri crediti di più del 10% in totale, svincoleremo delle garanzie a nostra scelta su richiesta del cliente.
- 9. Controllo delle esportazioni e dogana**
- 9.1 Ogni parte contraente ha il diritto di rifiutare l'esecuzione del contratto se tale esecuzione è impedita o vietata da disposizioni in materia di commercio estero (in particolare il controllo delle [ri]esportazioni nazionali e internazionali e le disposizioni doganali, compresi gli embarghi e altre sanzioni governative) che - conformemente a tali disposizioni - sono applicabili al contratto (di seguito "Disposizioni sul commercio estero"). In questi casi, ogni parte contraente ha il diritto di risolvere il contratto nella misura necessaria.
- 9.2 Se l'adempimento del contratto viene ritardato a causa di requisiti di autorizzazione, approvazione o simili o a causa di altre procedure in conformità con le normative sul commercio estero (di seguito denominate collettivamente "Autorizzazione"), i termini di Fornitura concordati e le date di Fornitura vengono prorogati di conseguenza e viene esclusa qualsiasi responsabilità delle parti contraenti in relazione al ritardo. Se un'Autorizzazione viene rifiutata o non viene concessa entro 12 mesi dalla data della richiesta, abbiamo il diritto di recedere dal contratto, in ogni caso nella misura in cui l'esecuzione del contratto necessita dell'Autorizzazione.
- 9.3 Le parti contraenti si informeranno reciprocamente senza ritardo dopo essere venute a conoscenza di qualsiasi disposizione in materia di commercio estero che possa comportare le restrizioni, i divieti o i ritardi di cui ai punti 9.1 e 9.2.
- 9.4 Il cliente è obbligato a fornirci, su nostra richiesta, tutte le informazioni e i documenti che sono necessari per il rispetto delle disposizioni in materia di commercio estero o che sono richiesti dalle autorità in questo senso. Questi obblighi possono includere, in particolare, informazioni sul cliente finale, il luogo di destinazione e l'uso previsto delle Forniture. Abbiamo il diritto di recedere dal contratto o di rifiutare la prestazione se il cliente non ci fornisce queste informazioni e documenti entro un periodo di tempo congruo.
- 9.5 Se il cliente cede le nostre forniture a terzi (comprese le società affiliate del cliente), il cliente si impegna a rispettare le norme sul commercio estero. Se il cliente viola questo obbligo, siamo autorizzati a rifiutare l'esecuzione del contratto o a recedere dal contratto per giusta causa.
- 9.6 La nostra responsabilità per danni in relazione o a causa del nostro rifiuto di eseguire le prestazioni del contratto o a causa della nostra risoluzione del contratto in conformità ai punti 9.1, 9.2, 9.4 e 9.5 è - nei limiti consentiti dalla legge - esclusa.
- 9.7 In caso di consegne da parte del cliente a noi attraverso i confini doganali, il cliente è obbligato a fornirci tutti i documenti e le informazioni necessarie, come la fattura commerciale e la bolla di consegna per una completa e corretta dichiarazione doganale di importazione della Fornitura. Nel caso di Forniture gratuite a noi, il cliente è obbligato a indicare nella fattura proforma un valore che riflette un prezzo usuale sul mercato così come la seguente nota "For Customs Purpose Only". Tutti i componenti dei beni (hardware e, se del caso, software) devono essere tenuti in considerazione nella determinazione del valore.

la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci.

### **Informazioni integrative alle Condizioni di fornitura e prestazione generali di sia Abrasives Industries AG (CGV)**

#### **Importo minimo**

**d'acquisto:** CHF 100 IVA esclusa

**Spese di spedizione:** Per consegne con valore netto totale inferiore a CHF 300 viene calcolata una quota di spese di spedizione pari a CHF 18.

#### **ottofornitura/**

#### **sovrafornitura:**

In caso di confezioni speciali è consentita per articolo una sottofornitura o sovralfornitura di max. 10% della quantità concordata.

#### **Consegne:**

Diversamente dal paragrafo 3.1 delle CGV le nostre consegne e prestazioni avvengono «DAP - Reso nel Luogo secondo Incoterms 2020» dove è anche il luogo di adempimento per le consegne e le prestazioni, nonché per un'eventuale fornitura successiva.

*Stato 10.01.2022*

## **10. Obbligo di Riservatezza**

- 10.1 "Informazioni riservate" sta a significare tutti i segreti commerciali e le informazioni commerciali o tecniche messe a disposizione da noi (comprese le funzioni che possono essere ricavate da documenti o software forniti, ad esempio, e altre conoscenze o esperienze), che siano contrassegnate o meno come riservate.
- 10.2 Le Informazioni riservate devono essere tenute segrete a terzi finché e nella misura in cui non sia dimostrabile che siano di dominio pubblico o siano state da noi destinate alla divulgazione da parte del cliente. Possono essere messe a disposizione nell'attività del cliente solo per quelle persone che devono necessariamente essere coinvolte nel suo utilizzo e che sono anche obbligate a mantenerne la segretezza; le Informazioni rimangono di nostra esclusiva proprietà. Le Informazioni riservate non possono essere riprodotte o utilizzate commercialmente senza il nostro consenso scritto; il cliente non è inoltre autorizzato a reingegnerizzare le Forniture senza il relativo consenso (il cosiddetto reverse engineering).
- 10.3 Il cliente deve informarci senza indugio se viene a conoscenza che Informazioni riservate sono state divulgate in violazione di questi accordi. In questo caso, il Cliente si adopererà al meglio per garantire che tali Informazioni confidenziali divulgate non siano divulgate/utilizzate dal destinatario non autorizzato e siano cancellate. Su nostra richiesta, tutte le informazioni riservate (comprese, se del caso, le copie o le registrazioni effettuate) e gli oggetti forniti in prestito devono esserci restituiti immediatamente e per intero, distrutti o cancellati. Ci riserviamo tutti i diritti sulle Informazioni confidenziali (compresi i diritti d'autore e il diritto di richiedere diritti di protezione). Nella misura in cui queste Informazioni ci sono state fornite da terzi, questa riserva di diritti si applica anche a favore di questi terzi.

## **11. Privacy/Protezione dati**

- 11.1 Nella misura in cui i dati personali vengono trattati, ci atteniamo alle disposizioni di legge sulla protezione degli stessi. In questo caso, i dettagli dei dati raccolti e il loro rispettivo trattamento sono contenuti in una dichiarazione di protezione dati da noi fornita o in un accordo per il trattamento dei dati da concludere separatamente. Ulteriori informazioni sui dati raccolti e sul loro rispettivo trattamento sono illustrate nelle nostre informazioni sulla protezione dei dati (consultare il sito [www.siaabrasives.com/it-ch/informativa-sulla-privacy/](http://www.siaabrasives.com/it-ch/informativa-sulla-privacy/)).

## **12. Compliance/Conformità legale**

- 12.1 Il cliente si impegna a osservare il principio di stretta osservanza della legge in tutte le operazioni, atti, contratti e altre procedure. Il cliente deve rispettare il nostro attuale codice di condotta per i partner commerciali, che gli sarà fornito su richiesta.

## **13. Miscellanea, foro competente, legge applicabile**

- 13.1 Se una qualsiasi previsione delle presenti condizioni di consegna e degli ulteriori accordi stipulati dovesse essere o divenire invalida, ciò non pregiudicherà la validità delle restanti disposizioni. Le parti contraenti sono obbligate a sostituire la disposizione invalida con una disposizione che si avvicini il più possibile alla stessa in termini di risultato economico.
- 13.2 **I tribunali del luogo ove ha sede la nostra sede legale (Frauenfeld/Svizzera) hanno competenza esclusiva per rivendicazioni legali di qualsiasi tipo nei nostri confronti, fatte salve le disposizioni di legge obbligatorie divergenti. Le azioni legali da parte nostra contro il cliente devono essere intentate presso la nostra sede (Frauenfeld/Svizzera) o presso la sede o il luogo di residenza del cliente o un'altra autorità competente secondo le disposizioni di legge.**
- 13.3 Tutti i rapporti giuridici tra noi e il cliente sono regolati esclusivamente dal diritto svizzero, fatta eccezione per le norme sul conflitto di leggi e